



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

IV # 128664

VEWL.# 32312

I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First
Địa chỉ mới (NOV. 89) ← 36
Current Address ĐƯỜNG THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.
Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.
Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84
2nd time - 12/08/86 to 10-11-88
3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE (SISTER IN LAW)
Name
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

MR. John Hien TRUONG

Brother-in-Law

NATASHA VAN TRUONG

Niece

Mrs. Nguyen Tu' Anh

FRIEND

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

Board of Directors

Date: MAY 04 1989

KHUC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Miss Margery Lemb
Consul
Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

**Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board**

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHUÔNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Dear Miss Lemb:

I am enclosing the Reeducation Release Certificate(s) (Giay Ra Trai) of the following political prisoners to update their records with your office:

1.	<u>NGUYEN HUU TAI</u>	IV #	<u>128664</u>
2.	<u>LE BA DUNG</u>	IV #	<u>032331</u>
3.	<u> </u>	IV #	<u> </u>
4.	<u> </u>	IV #	<u> </u>
5.	<u> </u>	IV #	<u> </u>
6.	<u> </u>	IV #	<u> </u>
7.	<u> </u>	IV #	<u> </u>
8.	<u> </u>	IV #	<u> </u>
9.	<u> </u>	IV #	<u> </u>
10.	<u> </u>	IV #	<u> </u>

Thank you, as always, for your great concern and assistance.

Sincerely yours,

~~Khuc Minh Tho (Mrs.)~~
President

Enclosure

AUG 26 1989

Dear Mr. Funseth:

As a volunteer member of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association for the past several years, I have had a chance to observe and follow your relentless fight on behalf of our cause. I truly admire your wonderful kind heart and your dedicated commitment. Your action is a blessing upon the race of humankind.

Although I usually write to you on behalf of others through Mrs. Tho's request, I am writing this letter as a personal request for your assistance. The case that I will refer hereinafter concerns my uncle, Nguyen Huu Tai, and his family.

Prior to the end of the Vietnam War, my uncle, Nguyen Huu Tai, was a Lieutenant Colonel in the Republic of Vietnam Army. He had acted as Chief of Conciliatory Committee, representing the U.S. in all negotiations with the North Vietnamese Government. After the War ended in 1975, he was arrested and sent to a re-education camp in Hanoi. He was finally released in 1984 after nine years and 10 months of being detained in the camp. Tai had gone from a 120 lbs. man to a 95 lbs. man with one eye near impairment. In the meanwhile, his wife, her mother, and the children were ordered out their house and sent to live in a hut. All their possessions including farming land were confiscated. They had nothing to live on and had to rely on relatives and odd jobs in order to survive. The older kids were discriminated against and could not get a job while the younger ones were forbidden to go to school. They had no future and hope.

During this period, my family had try to sponsor Tai and his family to the United States. He had received his IV # - 128644 as well as the LOI. However, when Tai was released in 1984 and went to apply for the exit permits, he was rearrested. The Government sentenced him to camp for three more years under the reason that it was apparent that he has not been truly reformed. His request for exit permits to America was an indication that he is still pro-American. Thus, it was until last year that he was released for the second time and hopefully the last time.

Tai's dossier at ODP is fully completed with all the required documents. The only actions left of the process is the granting of the exit permits by the Vietnamese Government and being interview by the U.S. delegation/team. Unfortunately, our hands are tied in these last steps. Tai is very much afraid that if he applies for the permits again, he might be put back in the camp under the previous reason. But if he doesn't apply, then he will not be considered for resettlement by the U.S. once the interview process opens again.

I don't know to what extent the U.S. Government can help on this situation but this does happen to quite many people, especially in the smaller town. Perhaps these people could be specifically called in by the U.S. team for interview and therefore more visible such that the Vietnamese Government would hesitate to deny them their permits. It is only a suggestion and I am quite certain that U.S. Government would have other ways to resolve such problems.

Tai's family, my family and I are all very desperate at the moment. We are very happy to hear that V.N. Government are allowing 3000 political prisoners to resettle abroad. Yet we are sad that my uncle and his family are unable to leave even though he is qualified and eligible in every angle. You are our only last hope and only light in the dark tunnel. I sincerely hope that you will be able to assist our families in this matter.

I thank you for your time and effort. Your work is always regarded with the deepest appreciation and gratitude. I wish the best on your endeavor. Best regards always.

Sincerely yours,

A handwritten signature in cursive script, reading "Natasha Van Truong". The signature is fluid and elegant, with a long, sweeping underline that extends to the right.

Natasha Van Truong

Số 804/QĐ-UB

Phan Thiết, ngày 11 tháng 12 năm 1986

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THUẬN HẢI

— Căn cứ quyết định số 38/CP ngày 19-6-1985 của Hội đồng Chính phủ phê chuẩn biên bản bầu cử UBND tỉnh Thuận Hải.

— Căn cứ quyết định số 49/NQ/TVQH ngày 20-6-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội về việc tập trung giáo dục cải tạo những phần tử có hành vi nguy hại cho xã hội.

— Căn cứ thông tư số 121/CP ngày 9-8-1961 và quy định số 154/CP ngày 1-10-1973 của Hội đồng Chính phủ quy định chi tiết thi hành Nghị quyết số 40/NQ/TVQH ngày 20-6-1961 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội.

Theo đề nghị của ông: Giám đốc Công an tỉnh Thuận Hải

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Nay tha: Nguyễn Văn Tài năm sinh: 1935

Sinh quán:

Trú quán:

Quốc tịch:

Tôn giáo:

Cán tội:

Đã tập trung giáo dục cải tạo từ ngày 01/12/1986

Điều 2: Được về cư trú tại: Phường Phan Rang, Thị trấn Thuận Hải

Khi về địa phương phải trình quyết định này với chính quyền địa phương nơi cư trú và nghiêm chỉnh chấp hành mọi quy định của địa phương và pháp luật của Nhà nước.

Điều 3: Ông Chánh văn phòng UBND tỉnh Thuận Hải, ông Giám đốc Công an tỉnh Thuận Hải, ông Chủ tịch huyện Phan Rang, Thị trấn Thuận Hải và bị can Tài chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Sở Y

Ngày 09 tháng 11 năm 1986

Đội đồng Nhân dân Phường Phan Hải

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN PHƯỜNG

20/11



Phan Văn Hùng



ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THUẬN HẢI

CHỦ TỊCH

Phan Văn Hùng

W.U.
308 W RTE 38
MOORESTOWN NJ 08057 28AM

Western
Union **Mailgram**



1-011327A068 03/28/88 ICS IPMRYNP RNO NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

*Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE*

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

→ Tink
TAI HUYNH KIEM TANHLINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP



(6)

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, x No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First

Current Address 42 Thong-Nhat/ Tinh Thuan-Hai/ Phan-Rang, Vietnam

Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth Phan-Rang, Vietnam

Previous Occupation(before 1975) Lt. Colonel/ Chief of Military Conciliation
(Rank & Position) Committee.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time) 6/26/75 - 10/13/84
2nd time) 12/8/86 - Present

3. SPONSOR'S NAME: Mrs. Cam Thi Le

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Mrs. Cam Thi Le (Same add. as above)</u>	<u>Sister-in-Law</u>
<u>Mrs. Nguyen Tu Anh</u>	<u>Friend</u>
<u> </u>	<u> </u>

~~Please~~ see remark (over)

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared - March 12, 1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	12/27/1939	Wife
NGUYEN LY TRIEU	06/29/1960	Son
NGUYEN LY THANH-TAM	06/02/1962	Daughter
NGUYEN LY TAM-THANH	06/26/1964	Daughter
NGUYEN LY THANH-TRANG	07/19/1966	Daughter
NGUYEN THI TA	1902	Mother-in-Law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION: Mr. Nguyen Huu Tai's case is a very special one in that he was re-arrested upon presenting his LOI to the Vietnamese Government to receive the exit permits for him and his family. He had already served in the re-education camp from June 1975 thru Oct. 1984 due to his military ranking during the Vietnam War. He was released in 1984 but he was imprisoned once again when he received the ODP paperworks. His family is living in desperation because they are not certain that he will be able to live through the horrendous conditions of the concentration camp for 3 more years-his term. Thus they are bequesting U.S.'s help on their behalf. Mr. Nguyen Huu Tai's file is fully completed with all information provided. This case certainly needs your utmost concern and consideration.

XUAN LOC CAMP

No.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issued by the
Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-29-1984
issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliation Committee.

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang , Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of People
before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signature of the
Warden.
Captain Vu Huu Hur

10-13-1984

Finger print: index finger,

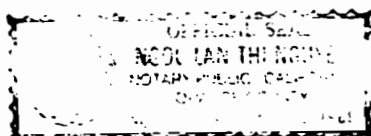
right hand of

No. of document

Issued at

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: NGUYEN DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.



STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SEN DINH NGUYEN, J.D. known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledge
that he executed the same.
WITNESS my hand and official seal.

Nguyen Dinh Nguyen
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE

Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai, my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of ~~the ODP sponsoring paperworks~~, and also because of his acquaintance with some ~~people who got involved in the search of US soldiers' bodies~~. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. ~~Tai is living in treacherous conditions~~. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT

TINH THUAN HAI

PHANRANG

Nga

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Phạm Văn, ngày 20 tháng 5 năm 1987.

Aunt Chi Hai và các cháu thương mến
Em đã gửi mấy lá thư cho anh chị, chẳng biết
có nhận được không mà sao không thấy trả lời?
Cả năm rồi không thấy thư báo, anh chị
và các cháu có gì khác lạ không? Tập
tên khác nhau chưa? Chị em Bình có
cháu nào nữa không? Mỹ George ra sao?
Hàng có nổi nào chưa? Sơn đi làm chưa?

Emy loan có mấy cháu? Hàng phải chưa?
Có bị út Văn, anh học đến đâu rồi?
tốt nghiệp đại học rồi chưa? Có bỏ rồi chưa?
Đời nghiệp lui con của tôi em ở đây?
* Tiến đi may da (ăn gạo công, mới đến
gạo da lên da - phải nhuộm, làm, phải
chạy kích mìn, phải - may quần, áo -
hoặc làm gì - kiếm tiền - để gửi về
gia đình bên này rồi là anh chị và các cháu
lúc này làm ăn khá khăn nên cho gì
những chiếc. Anh Hai hết đi làm rồi
phải không? Con Bình có buồn lòng gì?

* Anh Tài bị bắt ngày 08/12/86. Trên biên
an ghi là "Sĩ quan bị bắt chịu học tập cải
tạo" - bị bắt đi trại tập trung 3 năm.

Phùng Minh hết lý do được là có
giấy báo lãnh. 3 PR bị bắt 2 người:
anh Tài và 1 người đại lý, anh (cùng
có giấy báo lãnh), anh Tài em nói
đi chỗ bên cũ Quốc hội vào thấy 6/87 xảy
sinh sẽ xin phép trại làm đảo ngược thời
giao thì nói rằng chỗ như nhà của anh
mình họ truy đuổi tài bây giờ (tên anh nói)

làm biết làm như vậy đây mà có ai
gửi quyết định - tài - vì thế thôi!!
- Cháu Tiến may da ở Mỹ Tho - từ rồi hẳn được
tôm may, thay thế, thay đi chỉ nấu ăn thôi
mười, chỉ cần ra làm ăn làm ruộng - làm
quý cho có cháu - anh Tài nói

Lúc này em nói anh (anh Tài), anh Tài em
bị bắt vì có giấy báo lãnh theo O.D.P. (nhân
việc bị) + vì có quen biết với anh (anh Tài) -
hải cốt này (bị bắt tới đây anh nói anh Tài) -
anh Tài rất khỏe, làm giỏi (chỉ cần củi nấu ăn thôi)

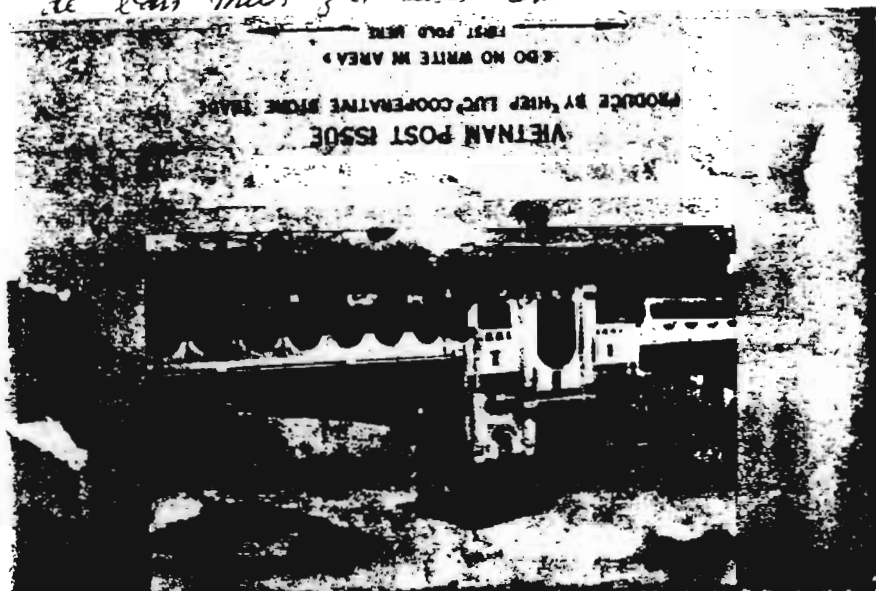
Cứu nhân - Bị bắt 3 năm, 1 chết trước
bên anh hay! Em gặp mặt được một
phút mới thôi thôi - anh Tài em nói

anh chị gửi đi? Anh bị giam ở đây
100 cây - anh

Anh chị và các cháu làm sòng viết thư về cho
gửi thư an tâm
Thương nhớ, Ngạc

Chị Hai và các cháu thấy cảm : giúp lễ rằm
giải đãi bài này, em biết như chèo
chùa chôn!

* Hàng mousseline đến tiên thu nhất, màu
xanh, đỏ VN, có hoa nhỏ, hoa đỏ, hoa
màu tươi mới, màu xanh có hoa, màu đỏ
bordeaux có hoa nhỏ - hàng tơ mousseline
loại này may quần áo đẹp lắm.
Chị Hai và các cháu cho em xin 1 hàng này
để làm quần áo cho em. Em rất cảm ơn.



VIETNAM

AEROGRAHIE

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Phanrang, ngày 20. tháng 5. năm 1987.

Anh Chi Hai và các cháu thường nói
Em đã gửi mấy lá thư cho anh chị, chẳng biết
có nhận được không mà sao không thấy trả lời?
Cả năm rồi không thấy thư trả lời, anh chị
và các cháu có gì khác lạ không? Tại
sao không mau trả thư?

Bên Bình có
cháu nào nữa không? Mỹ George ra sao?
Hầu có nổi nào chưa? Sơn đi làm chưa?

Emy loan có mấy cháu? Hạo phúc chưa?

Có Be lít Văn của mẹ học đến đâu rồi?

Tốt nghiệp đại học rồi chưa? Có bỏ vào đâu

học nghề lái con của tui em ở đây?

* Trưa đi may da (ăn gạo công, mới đến)

gà da kén da - phải nhuộm lam, phải

chạy kiếng mới bán - may quần - tã

hoặc làm gì - kiếm tiền để đi chơi

Giờ đây bên này nói là anh chị và các cháu

lúc này làm ăn khá khăn nên ở chỗ gì

những trước. Anh Hai hết đi làm rồi

phải không? Con Bình có buôn bán gì?

* Anh Tài bị bắt ngày 08/12/86. Trên bàn

ăn ghi là "Sở quan bị chức học tập cải

tạo" - bị bắt đi trại tập trung 3 năm.

Những mức bắt lý do chính là có

giấy báo lãnh. ở PR bị bắt 2 người:

anh Tài và 1 người đại lý, nữa (cũng

có giấy báo lãnh), anh Tài em nói

đến chỗ bán củi Quốc đội vào thấy 6/87 xảy

ra sẽ xin phép trại làm đồ khế như

trên thì nói rằng chỗ như nhà của của

mình họ thấy thư tài bây giờ (tên năm rồi)

làm biết làm như thế này mà ở đi

giờ quyết đi trại. Vì thế thôi!!

- Cháu Trưa may da ở Mỹ Tho - từ trại Hân đưa

lên may, thêu thùa, may đi chỉ nấu ăn uống

mười, chỉ củi và phụ ăn làm ruộng - làm

ruộng cho có chi phí - lợi thì xin

lúc này em biết anh George, anh Tài em

bị bắt vì có giấy báo lãnh theo O.D.P. (những

người bị) + vì có quen biết với một người ở trại

hải cẩu này (bị bắt tới trại hải cẩu ở Thái Lan) -

anh Tài rất khỏe, làm giỏi (chỉ củi củi m. thay củi,

củi nhiều - bị bắt ăn 3 năm, chết trước

lên mất hạn 1 em gặp mặt được nhiều

phần mới thì thêm - anh Tài em xin

anh chị giúp đỡ? Anh bị giam ở trại

100 cây - Anh

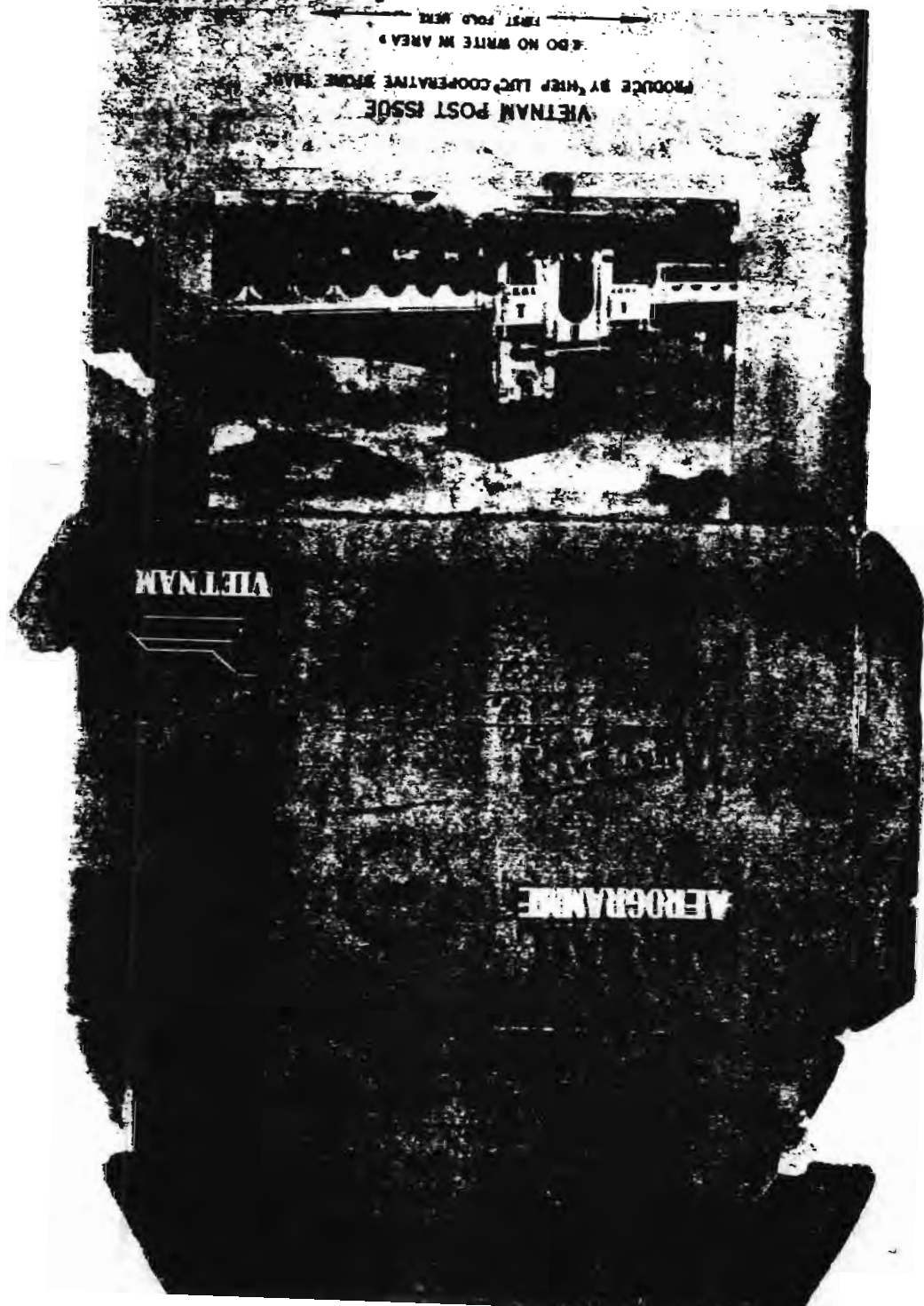
- Anh chị và các cháu làm sừng viết thư về cho

gia đình an tâm.

Thương anh, Ngạc

Anh Chi Hai và các cháu thoiry cảm : giúp từ 200
già từ 100 này , em / biết như thế
chưa chôn !

* Hàng mousseline từ tiền thu nhất, màu
xanh, màu VN có hoa nhỏ, hoa đỏ, hoặc
màu tươi nổi, màu xám có hoa, màu to
bordeaux có hoa nhỏ - hàng tơ mousseline
loại này may quần được đẹp tốt.
Anh Chi và các cháu cho em xin 1 thùng hàng
từ 100 này 200 này - Đại rất cảm ơn.



Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai, my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of the ODP sponsoring paperworks, and also because of his acquaintance with some people who got involved in the search of US soldiers' bodies. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT
TINH THUAN HAI
PHANRANG

Nga

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

D.O.B. 02-08-1935



NGUYEN HUU TAI

D.O.B. 02-08-1935
PHANRANG



LE THI MY NGA

D.O.B. 12-27-1939
PHANRANG



NGUYEN LY TRIEU

D.O.B. 06-29-1960
PHANRANG



NGUYEN LY THANH
TAM

D.O.B. 06-02-1962
PHANRANG



NGUYEN LY THANH
TAM THANH

D.O.B. 06-26-1964
PHANRANG



NGUYEN LY
THANH TRANG

D.O.B. 07-19-1966
PHANRANG



NGUYEN THI TA

D.O.B. 1902
PHANRANG

UV # 128 664

PEOPLE COMMITTEE
Village: Phu Ha
District: Phan Rang, Thap Cham
City: Thuan Hai

Socialist Republic of Vietnam

Independence-Liberty-Happiness



EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
FULL NAME	NGUYEN HUU TAI	LE THI MY NGA
DATE OF BIRTH	8-02-1935	12-27-1939
Race Nationality	Vietnam	Vietnam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE		T.6, Section 10, Ward Phu Ha Phan Rang , Thap Cham, Thuan Hai
IDENTIFICATION NUMBER		260268464

SIGNATURE OF
Husband

Wife

Registered on
Signature and seal of:

Signature certified on 10-30-84
at Phan Rang, Thuan Hai

By: Le Van Cong

(Signature and seal)

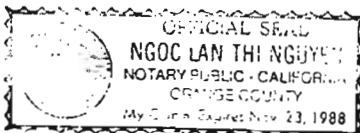
I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, J. D. known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument, and he acknowledged
that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal,



[Signature]

Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai, my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of the ODP sponsoring paperwork, and also because of his acquaintance with some people who got involved in the search of US soldiers' bodies. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT
TINH THUAN HAI
PHANRANG

Nga

Phanrang, ngày 20. tháng 5. năm 1987.

Aunt Chi Hai và các cháu thường nói
Em đã gửi mấy lá thư cho Aunt Chi, chẳng biết
có nhận được không mà sao không thấy trả lời?
Cả năm rồi không thấy thư báo, ấy, Aunt Chi
và các cháu có gì khác lạ không? Tập
đọc hoặc mẫu chữ?

Chị em Bình có cháu nào nữa? Ông George ra sao?
Hầu có nói nào chưa? Sơn đi làm chưa?

Bruno có mấy cháu? Hans phải chưa?

Có Beilitt Văn của học đến đâu rồi?

Tốt nghiệp Đại học rồi chưa? Có bỏ rồi chưa?

Đi nghiệp lại con của tui em ở đây?

* Trưa đi may da (áo gile công, mới làm
gà da lên là phải may quần, phải

chạy bước một bước - may quần -

hoặc làm gì - kiếm tiền đi - đi sang

giờ đây tên này nói là Aunt Chi và các cháu

lúc này làm ăn khá khăn nên cho gì

những gì. Aunt Hai hết đi làm rồi

phải không? Còn Bình có buôn bán gì?

* Aunt Tài bị bắt ngày 08/12/56 trên bàn

ăn ghi là "Sở quan bảo vệ chính trị tập cải

tạo" - bị bắt đi trại tập trung 3 năm.

Những mức bắt lý do chính là có

giấy báo lãnh. 3 PR bị bắt 2 người:

Aunt Tài và 1 người đại lý (mười lăm

có giấy báo lãnh), mà Aunt em nói

đó là chủ của "Quốc đội" vào tháng 6/87 xảy

ra sẽ xin phép trại làm đảo ngược nhà

nhà thì nói rằng "chủ nhà của của"

một họ trước đây tại đây (tên này nói)

làm biết đến nhiều lần trước mà có ai

giới quyết gì - tại - vì thế thôi!!

* Cháu Trưa may da ở Mỹ - từ trước hẳn được

tam may, thật là, hay đi chỉ nấu ăn

mười, chỉ của và phụ của làm được - làm

quy cho có cháu - lời thì xin

Lúc này em làm cho em, Aunt Tài em

bị bắt vì có giấy báo lãnh theo O.D.P. (nhân

việc bị) + vì có quen biết với một người ở trại

hải quân (bị bắt tới đây báo về - là báo) -

Aunt Tài rất khỏe, làm giỏi (chỉ của của m. thay đổi,

còn nhiều - bị bắt từ 3 năm, 1 chết trước

lời mẫu, hay 1 em gặp mặt được một

phút mỗi khi thăm - Aunt Tài em nói

Aunt Chi gặp đó? Anh bị giam ở đây

100 ngày -

Aunt Chi và các cháu làm xong viết thư về cho

gia đình an tâm.

Thương nhớ, Ngạc

Anh Chi Hai và các cháu thời cảm : giúp là sum
gia đình bác này, em, biết như chi
chưa chôn!

* Hàng mousseline để tiên thu nhất, màu
xanh, nâu VN, có hoa nhỏ, hoa đỏ, hoặc
màu tươi mới, màu xám có hoa, màu
bordeaux có hoa nhỏ - hàng ten mousseline

loại dây may quần dờng cũng tốt.
Anh Chi và các cháu cho em xin 1 hàng dây
để làm mền gá đũa. Em rất cảm ơn.

DO NOT WRITE IN AREA

PRODUCE BY HIEP LUC CO-OPERATIVE STORE HANG

VIETNAM POST ISSUE



VIETNAM

AEROGRADE

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	"	"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	"	"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	"	"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	"	"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	"	"
NGUYEN THI TA	BORN	1902	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEWL#: 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE HOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHOPITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD J. ENBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

OOP-I
10/81

XUAN LOC CAMP

No.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issued by the
Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-29-1984
issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth : Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliation Committee.

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of People
before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signature of the
Warden.
Captain Vu Huu Hur

10-13-1984

Finger print: index finger,

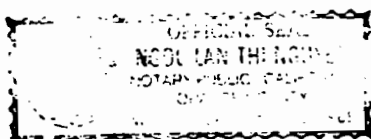
right hand of

No. of document

Issued at

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: NGUYEN DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.



STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared NGUYEN DINH NGUYEN J.D. known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledge
that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal,

Nguyen Dinh Nguyen
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE

BỘ NỘI VỤ
Trại 2021-18-0
Số 846-CRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 201-QTQ, ban hành theo công văn số 2545 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	1	6	7	6	0	7	3	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 302/GS ngày 29 tháng 09 năm 1984

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN HỮU TÀI Sinh năm 1935

Các tên gọi khác

Nơi sinh Ninh Thuận

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

42 Đường Thống Nhất, Phường 1, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

Can tội Trộm cắp tài sản, vi phạm quy định về an ninh quốc gia và trật tự an toàn xã hội

Bị bắt ngày 20/06/1975 An phạt TCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tước án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 42 Đường Thống Nhất, Phường 1, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

(Giảm án 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 30 tháng 10 năm 1984

Lần tay người trả phải
Của NGUYỄN HỮU TÀI

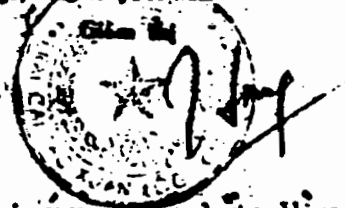
Danh bản số
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Nguyễn Hữu Tài

Nguyễn Hữu Tài

Ngày 13 tháng 10 năm 1984



Đại úy Vũ Hữu Hùng

D.O.B. 02-08-1935



NGUYEN HUUTAI

D.O.B. 02-08-1935
PHANRANG



LE THI MYNGA

D.O.B. 12-27-1939
PHANRANG



NGUYEN LY TRIEU

D.O.B. 06-29-1960
PHANRANG



NGUYEN LY THANH
TAM

D.O.B. 06-02-1962
PHANRANG



NGUYEN LY THANH
TAM THANH

D.O.B. 06-26-1964
PHANRANG



NGUYEN LY
THANH TRANG

D.O.B. 07-19-1966
PHANRANG



NGUYEN THI TA

D.O.B. 1902
PHANRANG

UV # 128 664

PEOPLE COMMITTEE
Village: Phu Ha
District: Phan Rang, Thap Cham
City: Thuan Hai

Socialist Republic of Vietnam

Independence-Liberty-Happiness



EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
FULL NAME	NGUYEN HUU TAI	LE THI MY-NGA
DATE OF BIRTH	8-02-1935	12-27-1939
Race Nationality	Vietnam	Vietnam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE		T.6, Section 10, Ward Phu Ha Phan Rang , Thap Cham, Thuan Hai
IDENTIFICATION NUMBER		260268464

SIGNATURE OF
Husband

Wife

Registered on
Signature and seal of:

Signature certified on 10-30-84
at Phan Rang, Thuan Hai

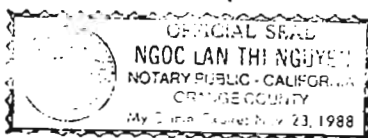
By: Le Van Cong
(Signature and seal)

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, J. D. known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument, and he acknowledged
that he executed the same.
WITNESS my hand and official seal.



[Signature]

D.O.B. 02-08-1935



NGUYEN HUUTAI

D.O.B. 02-08-1935
PHANRANG



LE THI MYNGA

D.O.B. 12-27-1939
PHANRANG



NGUYEN LY TRIEU

D.O.B. 06-29-1960
PHANRANG



NGUYEN LY THANH
TAM

D.O.B. 06-02-1962
PHANRANG



NGUYEN LY THANH
TAM

D.O.B. 06-26-1964
PHANRANG



NGUYEN LY
THANH TRANG

D.O.B. 07-19-1966
PHANRANG



NGUYEN THI TA

D.O.B. 1902
PHANRANG

UV # 128 664

PEOPLE COMMITTEE
Village: Phu Ha
District: Phan Rang, Thap Cham
City: Thuan Hai

Socialist Republic of Vietnam

Independence-Liberty-Happiness



EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
FULL NAME	NGUYEN HUU TAI	LE THI MY NGA
DATE OF BIRTH	8-02-1935	12-27-1939
Race Nationality	Vietnam	Vietnam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE		T.6, Section 10, Ward Phu Ha Phan Rang, Thap Cham, Thuan Hai
IDENTIFICATION NUMBER		260268464

SIGNATURE OF
Husband

Wife

Registered on
Signature and seal of:

Signature certified on 10-30-84
at Phan Rang, Thuan Hai

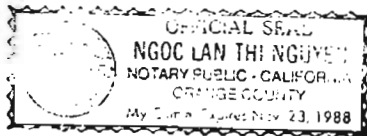
By: Le Van Cong
(Signature and seal)

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, J.D. known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument, and acknowledge
that he executed the same.
WITNESS my hand and official seal,



Son Dinh Nguyen
NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE STATE OF CALIFORNIA

D.O.B. 02-08-1935



NGUYEN HUUTAI

D.O.B. 02-08-1935
PHANRANG



LE THI MYNGA

D.O.B. 12-27-1939
PHANRANG



NGUYEN LY TRIEU

D.O.B. 06-29-1960
PHANRANG



NGUYEN LY THANH
TAM

D.O.B. 06-02-1962
PHANRANG



NGUYEN LY THANH
TAM

D.O.B. 06-26-1964
PHANRANG



NGUYEN LY
THANH TRANG

D.O.B. 07-19-1966
PHANRANG



NGUYEN THI TA

D.O.B. 1902
PHANRANG

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	"	"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	"	"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	"	"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	"	"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	"	"
NGUYEN THI TA	BORN	1902	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VENL#: 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHOPITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD J. ENBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDER DEPARTMENT OFFICE

OOP-I
10/81

BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN HỒNG
Số 846 - CRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 201-QLTG, ban hành theo công văn số 2343 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	1	6	7	6	0	7	3	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 666-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 332/83 ngày 29 tháng 09 năm 1984

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh HUYNH HỮU TÀI Sinh năm 1935

Các tên gọi khác

Nơi sinh Ninh Thuận

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

42 Đường Thống Nhất, Phan Rang; Thuận Hải

Can tội Trùng tặc quân sự, vi phạm quy định liên lạc quốc gia

Bị bắt ngày 20/06/1975 An phạt DTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 42 Đường Thống Nhất, Phan Rang; Thuận Hải

Nhận xét quá trình cải tạo

(Xin chờ 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 30 tháng 10 năm 1984

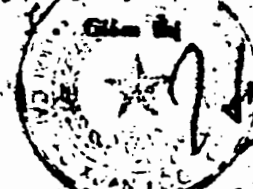
Lên tay người trả phải
Của HUYNH HỮU TÀI
Danh bản số
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Huỳnh Hữu Tài

Huỳnh Hữu Tài

Ngày 13 tháng 10 năm 1984

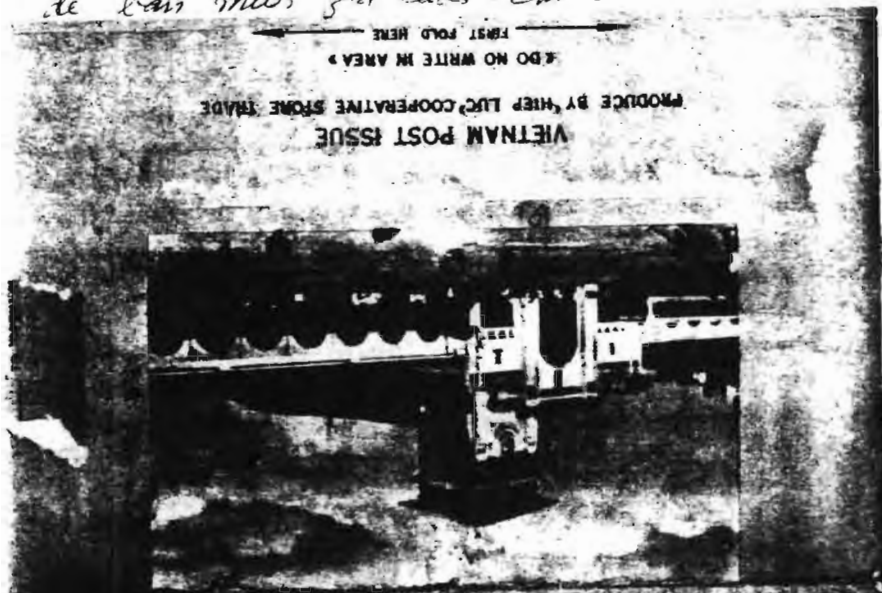


Đại úy Vũ Hữu Hùng

Chị Hai và các cháu thời gian: giúp đỡ, giúp
gia đình bên này, em thiết như chị
chưa chôn!

Hàng monsseline đến tiên thu nhất, màu
xanh, màu VN có hoa nhỏ, hoa đỏ, hoặc
màu tươi hơn, màu xanh có hoa, màu to
bordeaux có hoa nhỏ - hàng đơn monsseline

loại này may quần được đẹp tốt.
Chị Hai và các cháu cho em xin 1 hàng này
để làm quần gấu đùi - Em rất cảm ơn.



VIETNAM

AIRMAIL
AEROGRAMME

XUAN LOC CAMP

No.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issued by the Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-29-1984 issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliation Committee.

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of People before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signature of the
Warden.
Captain Vu Huu Hung

10-13-1984

Finger print: index finger,

right hand of

No. of document

Issued at

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)

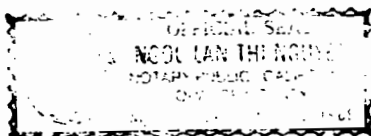
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, J.D. known to me to be the person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledge that he executed the same.

WYNESS my hand and official seal,

Son Dinh Nguyen
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE



Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai, my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of ~~the ODP sponsoring paperworks~~, and also because of his acquaintance with some ~~people who got involved in the search of US soldiers' bodies~~. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. ~~Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice.~~ Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT
TINH THUAN HAI
PHANRANG

Nga

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,



Cam Le

W.U.
308 W RTE 38
MOORESTOWN NJ 08057 2&AM

Western
Union Mailgram



1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RNO NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

→ Tink
TAI HUYKHIEM TANHLINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP



(6)

HỘI GIỚI ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, x No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First
- Current Address 42 Thong-Nhat/ Tinh Thuan-Hai/ Phan-Rang, Vietnam
- Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth Phan-Rang, Vietnam
- Previous Occupation (before 1975) Lt. Colonel/ Chief of Military Conciliation Committee.
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time) 6/26/75 - 10/13/84
2nd time) 12/8/86 - Present
3. SPONSOR'S NAME: Mrs. Cam Thi Le
Name
- Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>Mrs. Cam Thi Le (Same add. as above)</u>	<u>Sister-in-Law</u>
<u>Mrs. Nguyen Tu Anh</u>	<u>Friend</u>
<u> </u>	<u> </u>

Please see remark (over)

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared - March 12, 1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	12/27/1939	Wife
NGUYEN LY TRIEU	06/29/1960	Son
NGUYEN LY THANH-TAM	06/02/1962	Daughter
NGUYEN LY TAM-THANH	06/26/1964	Daughter
NGUYEN LY THANH-TRANG	07/19/1966	Daughter
NGUYEN THI TA	1902	Mother-in-Law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : Mr. Nguyen Huu Tai's case is a very special one in that he was re-arrested upon presenting his LOI to the Vietnamese Government to receive the exit permits for him and his family. He had already served in the re-education camp from June 1975 thru Oct. 1984 due to his military ranking during the Vietnam War. He was released in 1984 but he was imprisoned once again when he received the ODP paperworks. His family is living in desperation because they are not certain that he will be able to live through the horrendous conditions of the concentration camp for 3 more years-his term. Thus they are bequesting U.S.'s help on their behalf. Mr. Nguyen Huu Tai's file is fully completed with all information provided. This case certainly needs your utmost concern and consideration.

UV # 128 664

PEOPLE COMMITTEE
Village: Phu Ha
District: Phan Rang, Thap Cham
City: Thuan Hai

Socialist Republic of Vietnam

Independence-Liberty-Happiness



EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

	HUSBAND	WIFE
FULL NAME	NGUYEN HUU TAI	LE THI MY NGA
DATE OF BIRTH	8-02-1935	12-27-1939
Race Nationality	Vietnam	Vietnam
OCCUPATION	Farmer	Farmer
RESIDENCE		T.6, Section 10, Ward Phu Ha, Phan Rang , Thap Cham, Thuan Hai
IDENTIFICATION NUMBER		260268464

SIGNATURE OF
Husband

Wife

Registered on
Signature and seal of:

Signature certified on 10-30-84
at Phan Rang, Thuan Hai

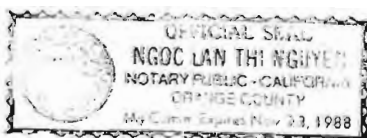
By: Le Van Cong
(Signature and seal)

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, J. D. known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument, and I know
that he executed the same.
WITNESS my hand and official seal.



Son Dinh Nguyen
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE

W.U.
308 W RTE 38
MOORESTOWN NJ 08057 28AM

Western
Union Mailgram®



1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RND NVFA
03421 REND NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

→ *Tinh*
TAI HUYKHIEM TANHLINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

W.U.
308 W RTE 38
MOORESTOWN NJ 08057 28AM

Western
Union **Mailgram**



1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RND NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

*Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE*

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

→ Tink
TAI HUYKHIEM TANHLINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP

W.U.
308 W RIE 38
MOORESTOWN NJ 08057 28AM

Western
Union **Mailgram**



1-011327A088 03/28/88 ICS IPMRYNP RNO NVFA
03421 RENO NV 03-28 1148A PST RYNO

LETHICAM

*Case name: NGUYEN HUU TAI
LT. COLONEL
SPECIAL CASE*

1-131149G088 03/28/88
ICS IPMIIHX IISS
IISS F M WUW 28 1353
PMS FAIRFAX VA
XWA862 VIA757 NT5072 TN201
UDNX CO VTHX 012
NHATRANG 12/12 28 1415

LETHICAM

→ Think
TAI HUYKHIEM TANHLINH THUANHAI XINTHUOC 3B

COL 3520 SHOULD BE VIRGINIA 22033/USA
3B

NNN
1436 EST

14:49 EST

MGMCOMP

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

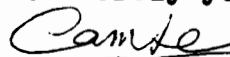
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:


Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

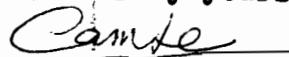
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question. please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:


Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First
- Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.
- Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.
- Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84
2nd time - 12/08/86 to _____
3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE (SISTER IN LAW)
Name
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.
- | <u>Name, Address & Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|--------------------------------------|-----------------------|
| <u>MR. John Hien TRUONG</u> | <u>Brother-in-Law</u> |
| <u>NATASHA VAN TRUONG</u> | <u>Niece</u> |
| <u>Mrs. Nguyen Tu Anh</u> | <u>FRIEND</u> |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First
- Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.
- Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.
- Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84
3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE 2nd time - 12/08/86 to
Name (SISTER IN LAW)
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.
- | <u>Name, Address & Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|--------------------------------------|-----------------------|
| <u>MR. John Hien TRUONG</u> | <u>Brother-in-Law</u> |
| <u>NATASHA VAN TRUONG</u> | <u>Niece</u> |
| <u>Mrs. Nguyen Tu' Anh</u> | <u>FRIEND</u> |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First
- Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.
- Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.
- Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84
2nd time - 12/08/86 to
3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE (SISTER IN LAW)
Name

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>MR. John Hien TRUONG</u>	<u>Brother-in-Law</u>
<u>NATASHA VAN TRUONG</u>	<u>Niece</u>
<u>Mrs. Nguyen Tu' Anh</u>	<u>FRIEND</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes ☒ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First
- Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.
- Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.
- Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84
2nd time - 12/08/86 to
3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE (SISTER IN LAW)
Name
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.
- | <u>Name, Address & Telephone</u> | <u>Relationship</u> |
|--------------------------------------|-----------------------|
| <u>MR. John Hien TRUONG</u> | <u>Brother-in-Law</u> |
| <u>NATASHA VAN TRUONG</u> | <u>Niece</u> |
| <u>Mrs. Nguyen Tu Anh</u> | <u>FRIEND</u> |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312
I-171 : Yes, X No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First
- Current Address 42 THÔNG NHẤT - TỈNH THUẬN HẢI - PHAN RANG, VN.
- Date of Birth 08/02/1935 Place of Birth PHAN-RANG, VN.
- Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT COLONEL - (ARMED-FORCE)
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 06/26/75 To 10/13/84
3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE 2nd time - 12/08/86 to
Name (SISTER IN LAW)

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>MR. John Hien TRUONG</u>	<u>Brother-in-Law</u>
<u>NATASHA VAN TRUONG</u>	<u>Niece</u>
<u>Mrs. Nguyen Tu Anh</u>	<u>FRIEND</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: 03/12/88

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

Hồ sơ hồ sơ
Nguyễn Hữu Tài
đã được chấp thuận có INTRODUCTION
Letter; những bị bắt lại

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN-HỮU-TÀI
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : 08 02 1935
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): M Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 42 THÔNG NHẤT TỈNH THUAN HAI PHANRANG
(Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____

If Yes (Neu co): From (Tu): 6-26-75 To (Den): 10-13-84

PLACE OF RE-EDUCATION: XUAN LOC
CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): FORMER OFFICER OF THE REPUBLIC VIETNAM ARMY

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____

VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LIEUTENANT COLONEL

VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): CHIEF OF MILITARY CONCILIATION COMMITTEE Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
IV Number (So ho so): 128664
No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguai di theo): 6 persons
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): LE THI MY-NGA
42 THÔNG NHẤT, TỈNH THUAN HAI PHANRANG

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguai Bao tro):
CAM THI LE

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): SISTER IN LAW

NAME & SIGNATURE: Cam

ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguai dien don nay): JOHN H TRUONG

DATE: MARCH 11 1988
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	27-DECEM 39	Spouse
NGUYEN LY TRIEU	29 JUNE 60	SON
NGUYEN LY THANH TAM	02 JUNE 62	DAUGHTER
NGUYEN LY TAM THANH	26 JUNE 64	DAUGHTER
NGUYEN LY THANH TRANG	19 JULY 66	DAUGHTER
NGUYEN THI TA	1902	MOTHER IN LAW

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ALL ARE LIVING AT THE SAME ADDRESS

6. ADDITIONAL INFORMATION : ODP Petition has been approved by
the Embassy of the UNITED STATES OF AMERICA in BANGKOK
SINCE JULY 31-85 THAILAND.

INTRODUCTION LETTER, CAMP DISCHARGE CERTIFICATE
AND Mrs TAI already sent to you.



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	"	"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	"	"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	"	"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	"	"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	"	"
NGUYEN THI TA	BORN	1902	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEWL#: 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE HOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,


RICHARD J. ENBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-I
10/81

INTAKE FORM (Two Copies)
 MAU DON VE LY-LICH

Hồ sơ bổ túc
 Nguyễn Hữu Tài
 đã được chấp thuận là 'INTRODUCTION
 Letter', những bị bắt lại

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYỄN-HỮU-TÀI
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten gọi)
 DATE, PLACE OF BIRTH : 08 02 1935
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): M Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : H2 THÔNG NHẤT TỈNH THUẬN HẢI PHANRANG
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____

If Yes (Neu co): From (Tu): 6-26-75 To (Den): 10-13-84

PLACE OF RE-EDUCATION: XUAN LỘC
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): FORMER OFFICER OF THE REPUBLIC VIETNAM ARMY

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): LIEUTENANT COLONEL
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): CHIEF OF MILITARY CONCILIATION COMMITTEE Date (nam): _____

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
 IV Number (So ho so): 128664
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): 6 persons
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): LE THIMY-NGA
H2 THÔNG NHẤT, TỈNH THUẬN HẢI PHANRANG

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
CAM THI LE

U.S. CITIZEN (Quoc tịch Hoa-Ky): Yes (co): _____ No (Khong): X

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): SISTER IN LAW

NAME & SIGNATURE: Cam
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay): JOHN H TRUONG

DATE: MARCH 11 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	27-DECEM. 39	Spouse
NGUYEN LY TRIEU	29 JUNE 60	SON
NGUYEN LY THANH TAM	02 JUNE 62	DAUGHTER
NGUYEN LY TAM THANH	26 JUNE 64	DAUGHTER
NGUYEN LY THANH TRANG	19 JULY 66	DAUGHTER
NGUYEN THI TA	1902.	MOTHER IN LAW

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ALL ARE LIVING AT THE SAME ADDRESS

6. ADDITIONAL INFORMATION : ODP Petition has been approved by
the Embassy of the UNITED STATES OF AMERICA in BANGKOK
SINCE JULY 31-85 THAILAND.

INTRODUCTION LETTER, CAMP DISCHARGE CERTIFICATE
AND Mrs TAI already sent to you.



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	"	"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	"	"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	"	"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	"	"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	"	"
NGUYEN THI TA	BORN	1902	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEWL#: 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHOPITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD J. ENBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

ODP-I
10/81

Phan Rang, May 20, 1987

Dear sister,

I have sent you several letters but wondered if you have received them at all, since I haven't heard from you for quite a while. How are you and how has the family been? I hope that everybody is well! Unfortunately, things haven't gone so smoothly for us here. The kids and I have been struggling extensively through many hardships in order to survive. Furthermore, Tai, my husband, got arrested again on December 8, 1986, because he was accused of being a "former military officer who refused to attend reeducation camp". Therefore, he was sentenced to three more years in a reeducation camp approximately 100 kilometers from Phan Thiet.

However, in reality, the true reason for the arrest was because of the ODP sponsoring paperworks, and also because of his acquaintance with some people who got involved in the search of US soldiers' bodies. A few others that I know were also arrested for the same reason (receiving ODP papers from relatives). Tai told me that he will wait until the US Primary Election in June 1987 to petition for amnesty. Nevertheless, I doubt it if the government will really consider the petition. Tai is living in treacherous conditions. He has emaciated to only skin and bone. He has to eat taro roots because there is no rice. Living this way for 3 more years, I am afraid he will perish before his release. I only get to see him for 10 minutes each time I visit him -- which is not very often because it is much too expensive to make the trip. We earnestly ask you to help us in any way you can. Please write us as soon as possible. I look forward to hearing from you very much.

Love,

ADDRESS: 42 THONG NHAT

TỈNH THUẬN HẢI

PHANRANG

Nga

Phạm Công, ngày 20 tháng 5 năm 1987.

Aunt Chi Hai và các cháu thường nói
Em đã gọi mấy lá thư cho Aunt Chi, chẳng biết
có nhận được không mà sao không thấy trả lời?
Cả năm rồi không thấy thư báo ấy, Aunt Chi
và các cháu có gì khác lạ không? Tất cả
đều khỏe mạnh chứ? Chien Bính có
cháu nào nữa không? Mỹ George ra sao?
Hàng có nổi náo chưa? Sơn đi làm chưa?

Buổi ban có mấy cháu? Hàng phải chứ?
Cố Bết lết Văn của học đến đâu rồi?
tốt nghiệp đại học rồi chưa? Có bồ rồi chưa?
Đi nghiệp lui con của tui em ở đây?
* Trích đi may da (ăn gạo công, mới đến
gạo da lên da - phải ngâm lâu, phải
chay kích mới bảnh - may quần - tất
hoặc làm gì - kiểu tiến - đến đến 8 giờ)

Gia đình bên này nói là Aunt Chi và các cháu
lúc này làm ăn khá khá bán náo - cho gì
nhiều được. Aunt Hai kết đi làm rồi
phải không? Con Bính có buồn bán gì?

* Aunt Tài bị bắt ngày 08/12/56. Trên bàn
ăn ghi là "Sở quan Bộ chức học tập cải
tạo" - bị bắt đi trại tập trung 3 năm.

Phùng mịch bắt lý do chính là có
giấy báo lãnh 3 PR bị bắt 2 người:
Aunt Tài và 1 người đại lý, nữa (cũng
có giấy báo lãnh).

Đến chỗ bán củi Quốc đội vào thấy 6/87 xảy
cảnh sẽ xin phép trại làm đồ nhiều hơn
nói thì nói vậy "chỉ như nhà của của"

mình họ thấy thì tại đây 08 (12 năm rồi)
làm biết làm như dân thường mà có ai
giới quyết gì - Tài - vì thế thôi!!

- Cháu Trích may da ở Mỹ thì - từ với làm đồ
tăm may, thêu thùa, may đi chỉ nấu ăn uống
mười, chỉ củi và phụ ăn làm ruộng - làm
ruộng cho có chuyện - loại thì x.

Lúc này em làm đồ (hàng), Aunt Tài em
bị bắt vì có giấy báo lãnh Hợp O.D.P. (nhân
việc bị) + vì có quen biết với một người ở trại
hải cẩu này (bị biết tới tởm của nó - là báo) -

Aunt Tài rất khỏe, làm việc (chỉ ăn củi mà thay củi,
củi nhưn - bị bắt ăn 3 năm, 1 chết trước
bên màn, ban 1 em gặp mặt được một
phút mỗi khi thăm - Aunt Tài em xin

Aunt Chi gửi 30 - Aunt bị giam ở trại
100 cây -

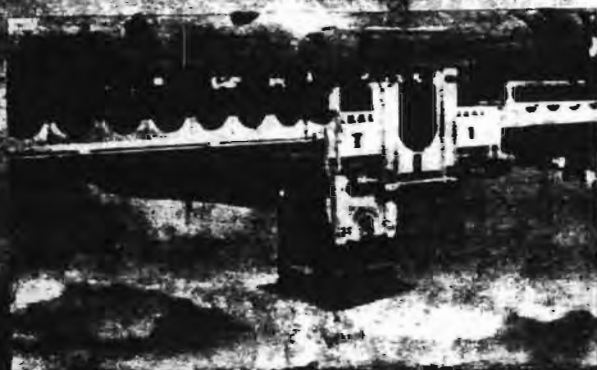
Aunt Chi và các cháu làm song viết thư về cho
gia đình an tâm.
Thương nhớ, Ngạc

Anh Chi Hai và các cháu thấy cảm : giúp đỡ giúp
già tuổi bên này, em biết như chi
chưa chôn!

* Hàng mousseline để tiên thu nhất, màu
xanh, nâu VN, có hoa nhỏ, hoa đỏ, hoặc
màu tươi mới, màu xám có hoa, màu đỏ
bordeaux có hoa nhỏ - hàng den mousseline
loại này may quần đũi cực tốt.
Anh Chi và các cháu cho em xin 1 thùng hàng
để bán mới gần tuổi - Em rất cảm ơn.

« DO NOT WRITE IN AREA »
FIRST FOLD HERE

VIETNAM POST ISSUE
PRODUCE BY HIEP LUC COOPERATIVE STONE TRADE



VIETNAM

AEROGARME
AIRMAIL



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39		"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60		"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62		"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64		"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66		"
NGUYEN THI TA	BORN	1902		"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEWL#: 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHOPITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD J. BENBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

00P-I
10/81



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction which you should send to your relatives in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. To the best of our knowledge they should first apply at the People's Committee of the district or village in which they live. They should present this Letter of Introduction when they apply.

We have already included the names of your relatives on a list of persons whom we have conditionally accepted for movement to Thailand, where they can apply for admission to the United States. We sent this list to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), to be passed to the Vietnamese authorities. This list will not be available to the local authorities where your relatives live, but your relatives' number on that list is given in the enclosed Letter of Introduction.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives will receive exit permission. The Vietnamese authorities in Hanoi have asked us to provide such letters, but the local authorities may not always act on them. We have no control over the Vietnamese authorities at any level. At this point, we (and you) have done all we can do; getting an Exit Permit depends now on your relatives and the Vietnamese authorities. Your relatives may have to apply several times. There is nothing we can do to help.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

Once Exit Permits have been issued your relatives should ask for an interview by the UNHCR, and a medical examination. Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

Orderly Departure Program
Banjabhum Building
127 Sathorn Tai Road
Bangkok 10120, Thailand

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 31, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN HUU TAI	BORN	2 AUG 35	(IV	128664)
LE THI MY NGA	BORN	27 DEC 39	"	"
NGUYEN LY TRIEU	BORN	29 JUN 60	"	"
NGUYEN LY THANH TAM	BORN	2 JUN 62	"	"
NGUYEN LY TAM THANH	BORN	26 JUN 64	"	"
NGUYEN LY THANH TRANG	BORN	19 JUL 66	"	"
NGUYEN THI TA	BORN	1902	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 42 DUONG THONG NHAT
PHAN RANG
TINH THUAN HAI

VEWL#: 32312

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHOPTITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD J. ENBAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTMENT OFFICE

OOP-I
10/81

XUAN LOC CAMP

No.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issued by the
Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-29-1984
issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliation Committee.

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of People
before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signature of the
Warden.
Captain Vu Huu Hung

10-13-1984

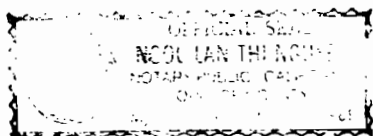
Finger print: index finger,
right hand of

No. of document

Issued at

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.
(Former Attorney, Saigon Appellate Court)
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.



STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary Public in & for
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN, J.D. known to me to be the
person whose name is subscribed to the within instrument and acknowledge
that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal.

Son Dinh Nguyen
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE

BỘ NỘI VỤ
Trại XUAN LO
Số 866 - CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2363 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	1	6	7	6	0	7	3	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 332/CS ngày 29 tháng 09 năm 1984
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN HỮU TÀI Sinh năm 1935

Các tên gọi khác

Nơi sinh Ninh Thuận

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

42 Đường Thống Nhất, Phan Rang; Thuận Hải

Cán tội Tư vấn tài chính bị xử phạt Liên hợp quốc sự 8 bên

Bị bắt ngày 20/06/1975 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tâng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 42 Đường Thống Nhất, Phan Rang; Thuận Hải

Nhận xét quá trình cải tạo

(Yên ổn: 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 30 tháng 10 năm 1984

Lên tay người trả phải
Của NGUYỄN HỮU TÀI

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

(Chữ ký)

Nguyễn Hữu Tài

Ngày 13 tháng 10 năm 1984



Đại úy Vũ Hữu Hùng

XUAN LOC CAMP

No.

CAMP DISCHARGE CERTIFICATE

Based on the Circular no. 966 dated 5-31-1961 issue
Police Department.

In execution of the amnesty decision no. 332 dated 9-2
issued by the Department of Interior.

Issuance of Camp Discharge Certificate

Name : NGUYEN HUU TAI

Date of Birth : 1935

Place of Birth Ninh Thuan

Residence address 42 Thaong Nhat, Phan Rang, Thuan Hai

Rank : Lieutenant Colonel, Chief of Military Conciliat

Date of arrest 6-26-75 Judgment : Re-educated

Destination 42 Thong Nhat, Phan Rang , Thuan Hai

Domicile : "

Duration of internment: 12 months

The bearer have to present himself at The Committee of
before October 30, 1984

True copy from the original

Chief Secretary
signed and sealed

Signature of the
bearer of this
document.

Signa
Warde
Capta

10-13-1984

Finger print: index finger,

right hand of

No. of document

Issued at

I CERTIFY THAT THE FOREGOING TRANSLATION IS TRUE & CORRECT.

By: SON DINH NGUYEN, Juris Doctor.

(Former Attorney, Saigon Appellate Court)

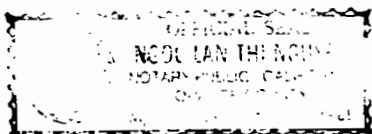
Official Interpreter & Translator for Los Angeles Superior Court.

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF ORANGE)

On the 11-11-85 before me, the undersigned, Notary
said State, personally appeared SON DINH NGUYEN
person whose name is subscribed to the within instrument and
that he executed the same.

WITNESS my hand and official seal.

Son Dinh Nguyen
NOTARY PUBLIC IN & FOR SAID STATE



BỘ NỘI VỤ
Trại TỬ LẠC
Số 846 - CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2343 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	1	6	7	8	0	7	3	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SHSLB

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 666-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 302/C3 ngày 29 tháng 09 năm 1984

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN HỮU TÀI Sinh năm 1935

Các tên gọi khác

Nơi sinh Ninh Thuận

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

42 Đường Thống Nhất, Thành phố Hồ Chí Minh

Can tội Tội phạm chống lại quyền lực Liên hợp quốc quy 2 bên

Bị bắt ngày 20/06/1975 An phạt 2TCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 42 Đường Thống Nhất, Thành phố Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 30 tháng 10 năm 1984

Lên tay người trả phải
Của NGUYỄN HỮU TÀI

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chức vụ
người được cấp giấy

(Chữ ký)

Nguyễn Hữu Tài

Ngày 13 tháng 10 năm 1984



Đại úy 1, Vũ Hữu Hùng

Dear Mr. Funseth:

As a volunteer member of the Families of Vietnamese Political Prisoners Association for the past several years, I have had a chance to observe and follow your relentless fight on behalf of our cause. I truly admire your wonderful kind heart and your dedicated commitment. Your action is a blessing upon the race of humankind.

Although I usually write to you on behalf of others through Mrs. Tho's request, I am writing this letter as a personal request for your assistance. The case that I will refer hereinafter concerns my uncle, Nguyen Huu Tai, and his family.

Prior to the end of the Vietnam War, my uncle, Nguyen Huu Tai, was a Lieutenant Colonel in the Republic of Vietnam Army. He had acted as Chief of Conciliatory Committee, representing the U.S. in all negotiations with the North Vietnamese Government. After the War ended in 1975, he was arrested and sent to a re-education camp in Hanoi. He was finally released in 1984 after nine years and 10 months of being detained in the camp. Tai had gone from a 120 lbs. man to a 95 lbs. man with one eye near impairment. In the meanwhile, his wife, her mother, and the children were ordered out their house and sent to live in a hut. All their possessions including farming land were confiscated. They had nothing to live on and had to rely on relatives and odd jobs in order to survive. The older kids were discriminated against and could not get a job while the younger ones were forbidden to go to school. They had no future and hope.

During this period, my family had try to sponsor Tai and his family to the United States. He had received his IV # - 128644 as well as the LOI. However, when Tai was released in 1984 and went to apply for the exit permits, he was rearrested. The Government sentenced him to camp for three more years under the reason that it was apparent that he has not been truly reformed. His request for exit permits to America was an indication that he is still pro-American. Thus, it was until last year that he was released for the second time and hopefully the last time.

Tai's dossier at ODP is fully completed with all the required documents. The only actions left of the process is the granting of the exit permits by the Vietnamese Government and being interview by the U.S. delegation/team. Unfortunately, our hands are tied in these last steps. Tai is very much afraid that if he applies for the permits again, he might be put back in the camp under the previous reason. But if he doesn't apply, then he will not be considered for resettlement by the U.S. once the interview process opens again.

I don't know to what extent the U.S. Government can help on this situation but this does happen to quite many people, especially in the smaller town. Perhaps these people could be specifically called in by the U.S. team for interview and therefore more visible such that the Vietnamese Government would hesitate to deny them their permits. It is only a suggestion and I am quite certain that U.S. Government would have other ways to resolve such problems.

Tai's family, my family and I are all very desperate at the moment. We are very happy to hear that V.N. Government are allowing 3000 political prisoners to resettle abroad. Yet we are sad that my uncle and his family are unable to leave even though he is qualified and eligible in every angle. You are our only last hope and only light in the dark tunnel. I sincerely hope that you will be able to assist our families in this matter.

I thank you for your time and effort. Your work is always regarded with the deepest appreciation and gratitude. I wish the best on your endeavor. Best regards always.

Sincerely yours,


Natasha Van Truong

Hồ sơ của ^{anh} Trung Ta Nguyễn Hữu Tài

Gồm có:

Giấy giới thiệu của Ban Đại Diện
Hoa Kỳ tại Bangkok cho phép O.D.P.

Giấy phép xuất tài ngày 9-29-84
Bản dịch thư của vợ ông Tài cho biết
Chồng bị bắt giam lại ngày 8/12/86
Bản sao thư viết tay của bà Nga,
vợ ông Tài.

From Mrs. CAM THI LE

Teleph. #



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 128664
VEWL.# 32312

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN HUU TAI
Last Middle First
- Current Address 36 42 THONG NHAT THUAN HAI PROVINCE / Phan Rang
VN.
- Date of Birth 05/02/1935 Place of Birth PHAN RANG, VN.
- Previous Occupation before 1975 ~~1st time 6/26/75~~ Lieutenant Colonel
2nd time 12/8/86 To 10/13/84
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 1st time 6/26/75 10/13/84
2nd time 12/8/86 To
3. SPONSOR'S NAME: MRS. CAM THI LE (SISTER IN LAW)
Name
- Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>MRS CAM THI LE (Addr Same as above)</u>	<u>Sister in law</u>
<u>MR NGUYEN TIN ANH</u>	<u>Friend</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared - 3/12/1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	12/27/39	Wife
NGUYEN LY TRIEU	06/29/60	Son
NGUYEN LY THANH - TAM	06/02/62	Daughter
NGUYEN LY TAM THANH	06/26/64	Daughter
NGUYEN LY THANH TRANG	07/19/66	Daughter
NGUYEN THI TA	1902	Mother-In-Law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN HUU TAI
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LE THI MY NGA	12/27/39	Wife
NGUYEN LY TRIEU	06/29/60	Son
NGUYEN LY THANH - TAM	06/02/62	Daughter
NGUYEN LY TAM - THANH	06/26/64	Daughter
NGUYEN LY THANH - TRANG	07/19/66	Daughter
NGUYEN THI TA	1902	Mother-In-Law

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION

Mr. Nguyen Huu Tai's case is a very special one in that he was re-arrested upon presenting his LOI to the Vietnamese Government to receive the exit permits. Mr. Nguyen Huu Tai was put in the re-education camp from 6/1975 - 10/1984 because he was a Lt. Colonel prior the end of the war. He was finally released in 1984 but when he received the ODP paperwork, he was captured once again. His family cannot certain

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

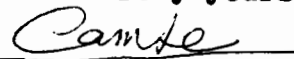
Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,


Cam Le

*for this
may clear
R N G
Swick
Lynn*

Cam Thi Le

March 10, 1988

Khuc Minh Tho
President
P.O. Box 5435
Arlington, Va 22205

Dear Mrs. Tho:

Upon hearing of your effort in organizing "Families of Vietnamese Political Prisoner Association", I would like to praise you and the members for such commendable work. Your association has enabled families of Vietnamese Political Prisoners to voice their grievances for justice and human rights. I therefore write to you in requesting your committee to please look into my case as presented below.

My sister's husband, Nguyen Huu Tai, who was a former Lieutenant Colonel of the Armed-Force under the old regime of Vietnam and also Chief of the Military Conciliation Committee, was arrested by the new Vietnamese Communist Government on June 26, 1975 and was sent to a re-education camp in the north due to his military rank. He was finally released on October 13, 1984. Tai served a total of 9 years and 3½ months in the atrocious conditions of the re-education camp.

After I received news of his release, I immediately filed for ODP program. Tai and his family also petitioned to unite with me here in United-States. The petition for ODP program was approved by the U.S. Embassy in Bangkok and Tai was issued the Introduction Letter to complete the file. But when Tai presented the Introduction Letter to obtain his departure visa, he was arrested again on December 8, 1986. This time, the Vietnamese government ludicrously accused Tai of escaping from attending re-education camp and thus sentenced him to 3 more years. He is now held in a re-education camp located approximately 100 kilometer from Phan-Thiet as mentioned once in my sister's letter that has already been sent to you. My sister and I ask you to please present this case to the U.S. State Dept. so they can consider it further and perhaps can arrange with the Vietnamese government to release Tai and to grant departure visas for him and his family as previously approved by the U.S. I earnestly ask you for your help.

Thank you so much for your time and consideration. If you have any question, please don't hesitate to contact me at this number

Sincerely yours,

Cam Le
Cam Le

CONTRACT

hồ sơ ưu tiên -

Cuối, Bưu Vưu
q. h. is Computer
list

1/1 - x

March 1988